

УДК 372.881.1

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ  
ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА В УСЛОВИЯХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ  
ЯЗЫКУ В АГРАРНОМ ВУЗЕ**

**Виктория Александровна Воропаева**

кандидат филологических наук, доцент

victoriya.voropaeva@yandex.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

**Аннотация.** Статья посвящена исследованию особенностей преодоления языкового барьера у студентов неязыкового вуза. Автор акцентирует внимание на необходимости применения педагогических технологий, направленных на эффективное сочетание когнитивных и социокультурных аспектов изучения иностранного языка.

**Ключевые слова:** языковой барьер, лингвистический аспект, дидактический фактор, коммуникативная ситуация, образовательная среда, технологии обучения, мотивация.

Важным фактором влияния на процесс изучения иностранного языка в неязыковом вузе является преодоление студентами языкового барьера. Это явление приобретает особую остроту в ситуации, связанной с получением высшего аграрного образования, когда качественное усвоение профильных знаний, развитие профессиональных навыков тесно связаны с тем, насколько точно понят материал, в том числе и на иностранном языке [2-4].

Языковой барьер рассматривается исследователями как субъективная невозможность применять языковые знания на практике [1, 7-10, 13]. Согласно толковому словарю русского языка, языковой барьер – это «невозможность общения из-за незнания чужого языка» [11]. Исследователи рассматривают языковой барьер как трудность продуцирования спонтанной речи вследствие неуверенности в своих знаниях. По мнению Бернштейна В.Л., трудность возникает от незнания норм межличностного общения, когда человек сталкивается с понятиями и стереотипами, которых нет в родном языке, т.е. феномен неприятия, непонимания на мировоззренческом уровне также может быть причиной языкового барьера [1].

В зарубежных исследованиях важной причиной языкового барьера называется лингвистическая дистанция между родным и иностранным языком. В западной научной литературе понятия “mental block” и “foreign language anxiety” рассматриваются как ситуационно-специфический барьер, а изучение иностранного языка является стрессовой ситуацией из-за большой вероятности совершения ошибки при речепроизводстве на недостаточно освоенном языке [14]. По мнению некоторых авторов, языковой барьер - это самостоятельное понятие, вызванное неправильным выбором речевых стратегий и неиспользованием общепринятых речевых формул (formulaic language) [15].

Практика показывает, что уровень знаний абитуриентов не всегда соответствует поставленным задачам вузовской языковой подготовки. Наличие языкового барьера во многом объясняется причинами лингводидактического характера. В ходе данного исследования осуществлялись наблюдения активности языкового поведения студентов аграрного университета с целью

оценки когнитивной, эмоциональной и мотивационной сфер их иноязычной деятельности и поиск оптимальных способов преодоления языкового барьера.

Лингвистический аспект языкового барьера заключается в недостаточном владении грамматическими и лексическими нормами иностранного языка, отсутствием практики речи и как следствие в объективной невозможности говорить и понимать другой язык. Исследования показывают, что студенты испытывают трудности на этапе реализации устного речевого высказывания, даже имея достаточный лексический запас и неплохое знание грамматики. Особенно очевидно языковой барьер проявляется у студентов первого курса в снижении активности учебной деятельности при аудировании и говорении, в неудовлетворённости процессом обучения из-за невозможности достижения цели коммуникации. Однако языковой барьер наблюдается у студентов и на продвинутом этапе обучения, что говорит о субъективном характере данного явления. В основе его лежат неуверенность в своих знаниях, отсутствие мотивации, боязнь сделать ошибку, индивидуально-психологические качества личности. Анализ исследований показал, что более 30% студентов имеют высокий уровень языкового барьера. Это объясняется отсутствием языковой среды, низким уровнем мотивации, различной степенью довузовской подготовки, ограниченным числом часов на дисциплину иностранный язык, являющуюся непрофильной для студентов аграрного вуза.

Лингвистическая составляющая языкового барьера в вузе обусловлена такими факторами, как недостаточность базового образования студента (скудный словарный запас, невысокая эрудиция, отсутствие умения грамотно выразить свои мысли). Лингвистический фактор влияния на языковой барьер связан с интерференцией со стороны родного языка, неполнотой фоновых знаний, отсутствием компетенции в использовании учебных стратегий. Лингвистические трудности, как дидактические и социально-адаптационные барьеры, влияют на психоэмоциональное состояние студентов.

К дидактическим факторам относятся несистематическое изучение иностранного языка, фрагментарность языковых знаний, условия обучения,

наличие дидактических материалов, компетентность преподавателя, его владение методами оценки и контроля знаний студентов, умение создать благоприятный психологический климат в группе.

Таким образом, устранение языкового барьера возможно при определённых условиях, то есть необходима образовательная среда, обеспечивающая возможность осуществления языковой деятельности в искусственно созданных коммуникативных ситуациях. К важным педагогическим условиям относится создание проблемных речевых ситуаций, связанных с профессиональными задачами, использование активных методов обучения, возможностей сети Интернет. Для устранения языкового барьера возможно использовать инновационные игровые технологии обучения, например, метод кейс-стади. Этот метод представляет собой описание ситуации, то есть «примерную копию реального события с перенесёнными проблемами и вопросами для того, чтобы стимулировать обсуждение» [8]. При определении особенностей речевой деятельности студентов необходимо учитывать планы студентов на будущее, творчески используя всё многообразие методических приёмов. В процессе изучения иностранного языка возможно моделирование ситуаций, позволяющих развивать познавательный интерес, эффективно усваивать учебный материал, повышать мотивацию овладения иностранным языком. Этому способствует привлечение студентов к научно-исследовательской работе. Как показывают исследования, более двух третей всех научных работ в мире публикуются на английском языке. Необходимость доступа к новейшим научным достижениям и возможность работать с современными источниками побуждает студентов использовать языковые знания.

Опыт показывает, что основным способом преодоления языкового барьера является личностно-ориентированный подход в методике обучения. Особую роль играет создание позитивного эмоционального отношения к учебной деятельности студентов, использование разнообразных творческих заданий, направленных на активизацию мыслительной деятельности, развитие

коммуникативных способностей и межкультурную адаптацию студентов, что минимизирует языковой барьер. Студенты погружаются в конкретные социальные ситуации, активно участвуют в обсуждении, развивая эмоциональный интеллект. Использование ролевых игр помогает создать образовательную среду, приближенную к естественной. При этом студент выступает как активный творческий субъект учебной деятельности.

Задания, направленные на развитие и активизацию наиболее значимых компонентов когнитивной деятельности студентов, должны включать деловые и ролевые игры, моделирующие коммуникативные ситуации, различные тесты, конкурсы, конференции, тренинги [5, 6, 9, 12].

Важным в процессе преодоления языкового барьера является социокультурный аспект. Необходимо, чтобы содержание учебного курса иностранного языка включало элементы культуры изучаемого языка. Знание норм и традиций общения носителей иноязычной культуры способствует подготовке специалиста, обладающего языковой компетенцией для осуществления иноязычной профессиональной деятельности.

Опыт преподавания иностранного языка в неязыковом вузе показывает, что успешное преодоление студентами языкового барьера основывается на создании определённых педагогических условий, предусматривающих эффективное сочетание лингводидактических и социокультурных аспектов обучения.

### **Список литературы:**

1. Бернштейн В.Л. Пути формирования межкультурной коммуникации на уроке иностранного языка // Преподавание иностранных языков: проблем, поиски, решения. (Лермонтовские чтения - VII): материалы международного научно-методического симпозиума. Пятигорск. 2005. С.48-49.
2. Воропаева В.А. Возможности использования кейс- технологии как одного из эффективных способов организации проблемного обучения в условиях

иноязычной подготовки студентов аграрного университета // Наука и Образование. 2020. Т. 3. № 2. С. 342.

3. Воропаева В.А. Психолингвистические факторы успешности формирования аудитивной компетенции студентов магистратуры неязыкового факультета вуза // Наука и Образование. 2021. Т. 4. № 1.

4. Воропаева В.А. Психологические подходы к обучению иноязычной лексике студентов аграрного вуза // Наука и Образование. 2019. Т. 2. № 4. С. 107.

5. Воропаева В.А. Учебно-методическое пособие по дисциплине «Иностранный язык (английский)» для студентов 1-2 курсов направления подготовки «Агроинженерия». Мичуринск: Изд-во ФГПОУ ВПО МичГау, 2015.

6. Воропаева В.А., Федотов А.Н. К вопросу о реализации компетентностного подхода в условиях иноязычного обучения в аграрном вузе // Наука и Образование. 2020. Т. 3. № 1. С. 96.

7. Годованая А.Н. К вопросу о языковых барьерах при изучении иностранных языков // Глобальный научный потенциал. 2015. № 65. С.39-43.

8. Горбунова Н.В. Формы и методы обучения иностранному языку в саморазвитии культуры профессионально-делового общения // Проблемы лингвистики и методики преподавания иностранных языков. М.: Изд-во Моск. Ун-та. 2000. Вып. IV. С.106-109.

9. Макаев Х.Ф. Макаева Л.Х. Преодоление языкового барьера как главная проблема иноязычной подготовки // В мире научных открытий. 2014. № 51(53). С.382-391.

10. Маслова А.Ю., Воропаева В.А. Использование приёмов запоминания лексики на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе // Наука и Образование. 2020. Т. 3. № 4. С. 331.

11. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 80 000 слов и фразеологических выражений / Рос. акад. наук, Ин-т рус. языка им. В.В. Виноградова. 4-е изд., доп. М.: Азбуковник, 1999. 944 с.

12. Попова Е.А., Воропаева В.А. К вопросу о психологических особенностях формирования грамматических навыков в процессе обучения английскому языку в неязыковом вузе // Наука и Образование. 2020. Т. 3. № 4. С. 332.

13. Фирсова И.В. Языковой барьер при обучении иностранному языку // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. 2013. №1(9). С.89-92.

14. Horwitz E.K., Horwitz M.B. & Cope J. Foreign-Language Classroom Anxiety // Modern language Journal. 1986. №70 (2). С.125-132.

15. Woodrow L. anxiety and Speaking as a Second language // RELC Journal. 2006/№37. С. 308-328.

**UDC 372.881.1**

**LINGUODIDACTICAL FEATURES OF OVERCOMING THE  
LANGUAGE BARRIER IN THE CONDITIONS OF LEARNING A FOREIGN  
LANGUAGE AT AGRARIAN UNIVERSITY.**

**Viktoriya A. Voropaeva**

Candidate of Philology Associate Professor

victoriya.voropaeva@yandex.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

**Annotation.** The article is devoted to the study of the peculiarities of overcoming the language barrier among students of a non-linguistic university. The author focuses on the need to use pedagogical technologies aimed at effectively combining cognitive and socio-cultural aspects of learning a foreign language.

**Key words:** language barrier, linguistic aspect, didactic factor, communicative situation, educational environment, learning technologies, motivation.